

Guía docente / *Course Syllabus*

2019-20

1. Descripción de la Asignatura / *Course Description*

Asignatura <i>Course</i>	LENGUA C V: ITALIANO
Códigos <i>Code</i>	302072; 303072; 304072; 907093
Facultad <i>Faculty</i>	Facultad de Humanidades
Grados donde se imparte <i>Degrees it is part of</i>	Grado en Traducción e Interpretación (Inglés); Grado en Traducción e Interpretación (Francés); Grado en Traducción e Interpretación (Alemán); Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación
Módulo al que pertenece <i>Module it belongs to</i>	Lengua c y su cultura
Materia a la que pertenece <i>Subject it belongs to</i>	Idioma moderno
Departamento responsable <i>Department</i>	Filología y Traducción
Curso <i>Year</i>	3º
Semestre <i>Term</i>	1º
Créditos totales <i>Total credits</i>	6
Carácter <i>Type of course</i>	Optativa
Idioma de impartición <i>Course language</i>	Español
Modelo de docencia <i>Teaching model</i>	C1

Clases presenciales del modelo de docencia C1 para cada estudiante: 23 horas de enseñanzas básicas (EB), 22 horas de enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) y 0 horas de actividades dirigidas (AD). Hasta un 10% de la enseñanza presencial puede sustituirse por docencia a distancia (también presencial, pero posiblemente asincrónica), de acuerdo con la programación de la Asignatura publicada antes del comienzo del curso.

Number of classroom teaching hours of C1 teaching model for each student: 23 hours of general teaching (background), 22 hours of theory-into-practice (practical group tutoring and skill development) and 0 hours of guided academic activities. Up to 10% of face-to-face sessions can be substituted by online teaching, in accordance with the course schedule published before it begins.

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	19/07/2019	
ID. FIRMA	firma.upo.es	DvuUPyBrBbyywaJCT1OkwzJLYdAU3n8j	PÁGINA	1/6




2. Responsable de la Asignatura / Course Coordinator

Nombre <i>Name</i>	Covadonga Gemma Fouces González
Departamento <i>Department</i>	Filología y Traducción
Área de conocimiento <i>Field of knowledge</i>	Filología Italiana
Categoría <i>Category</i>	Profesora Contratada Doctora
Número de despacho <i>Office number</i>	02.04.12
Teléfono <i>Phone</i>	954978141
Página web <i>Webpage</i>	https://www.upo.es/profesorado/cgfougon
Correo electrónico <i>E-mail</i>	cgfougon@upo.es

3. Ubicación en el plan formativo / Academic Context

Breve descripción de la asignatura <i>Course description</i>	En Lengua CV Italiano, asignatura optativa, los estudiantes siguen en su proceso de aprendizaje de la lengua Italiana (Lengua C) en las cuatro habilidades. El objetivo es consolidar los conocimientos adquiridos en la Lengua IV Italiano y afianzar el nivel B2 del Marco de Referencia Europeo de las Lenguas.
Objetivos (en términos de resultados del aprendizaje) <i>Learning objectives</i>	Comprender textos complejos, discursos y conferencias, sobre temas de actualidad o específicos, en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Seguir líneas argumentales complejas. Producir textos claros, bien estructurados y bien enlazados (redacciones o informes). Saber argumentar Participar con fluidez en debates, explicando y defendiendo puntos de vista específicos. Presentar descripciones claras y detalladas de temas relacionados con la actualidad o temas sobre los cuales los estudiantes se han documentado previamente. Dominio conciente de diversas estrategias comunicativas y pragmáticas.
Prerrequisitos <i>Prerequisites</i>	Sería aconsejable que el alumno estuviera en posesión de los conocimientos lingüísticos de la asignatura de LENGUA C IV ITALIANO.
Recomendaciones <i>Recommendations</i>	Es recomendable considerar la posibilidad de realizar una estancia en el marco del programa de intercambio Erasmus.
Aportaciones al plan formativo <i>Contributions to the educational plan</i>	La asignatura Lengua CV Italiano es una asignatura optativa que se cursa en el primer semestre del tercer curso de Grado y tiene un valor de 6 créditos. Se enmarca en el ámbito del módulo 3 «Lengua C y su cultura»,

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	19/07/2019	
ID. FIRMA	firma.upo.es	DvuUPyBrBbyywaJCT1OkwzJLYdAU3n8j	PÁGINA	2/6
				

	<p>dedicado de forma específica al aprendizaje de una segunda lengua extranjera. Dicho módulo comprende: Lengua C I; Lengua C II; Lengua C III; Lengua C IV; Lengua C VI; Cultura y Sociedades de C I; Cultura y Sociedades de C II; Lengua C V; Gramática contrastiva A/C. El objetivo general de la titulación es adquirir la capacidad de comunicación oral y escrita en una segunda lengua extranjera al menos al nivel B2 del marco común europeo de referencia para las lenguas.</p> <p>El logro de los objetivos previstos para esta asignatura permitirá a los estudiantes afianzar la competencia lingüística.</p> <p>Los aspectos temáticos (sociedad, geografía, historia, literatura, temas de actualidad...) tratados a lo largo del curso se desarrollarán de forma coordinada con el curso SC LC (II). De esta forma, se trabajarán de forma integrada las competencias lingüística (LCIII) y cultural (SC LC - II) competencias que redundarán en el desarrollo de las competencias traductora e interpretativa.</p>
--	--

4. Competencias / Skills

<p>Competencias básicas de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>Basic skills of the Degree that are developed in this Course</i></p>	<p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio</p> <p>CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética</p> <p>CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía</p>
<p>Competencias generales de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>General skills of the Degree that are developed in this Course</i></p>	<p>CG01 - Comunicarse con corrección, oralmente y por escrito, en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG02 - Traducir textos escritos en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG04 - Mediar entre personas provenientes de distintas lenguas y culturas.</p> <p>CG05 - Elaborar informes de carácter general a partir de fuentes diversas, incluyendo el uso de dos lenguas extranjeras.</p>
<p>Competencias transversales de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>Transversal skills of the Degree that are developed in this Course</i></p>	<p>CT02 - Adaptarse a entornos de trabajo colaborativos.</p> <p>CT03 - Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.</p> <p>CT04 - Tener capacidad de adaptación a situaciones nuevas.</p>
<p>Competencias específicas de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>Specific competences of the Degree that are developed in the Course</i></p>	<p>CE08 - Enseñar lenguas extranjeras.</p>
<p>Competencias particulares de la</p>	<p>Comunicarse con corrección, oralmente y por escrito, en italiano.</p>

asignatura, no incluidas en la memoria del título <i>Specific skills of the Course, not included in the Degree's skills</i>	
--	--

5. Contenidos de la Asignatura: temario / Course Content: Topics

PARTE I	TEMARIO
TEMA 1	LESSICO SCUOLA. GRAMMATICA: SEGNALI DISCORSIVI DEL PARLATO. DIBATTITO 1.
TEMA 2	GRAMMATICA SCUOLA. LA PASSIVA
TEMA 3	ASCOLTO SCUOLA. PRODUZIONE ORALE: GIUDIZI E DESIDERI. DIBATTITO 2.
TEMA 4	LETTURA SCUOLA. GRAMMATICA: IL CONDIZIONALE.
TEMA 5	COESIONE TESTUALE. PRODUZIONE SCRITTA: ARTICOLO GIORNALE. DIBATTITO 3
TEMA 6	LEGGERE LAVORO. GRAMMATICA. DISCORSO DIRETTO E INDIRETTO
TEMA 7	ASCOLTO LAVORO. PRODUZIONE ORALE. DIBATTITO 4
TEMA 8	LESSICO. RIFORMA LAVORO. GRAMMATICA. CONCORDANZA TEMPI VERBALI
TEMA 9	GRAMMATICA. CONNETTIVI IN PROPOSIZIONI SUBORDINATE.
TEMA 10	CERCASI LAVORO. PRODUZIONE SCRITTA: ANNUNCIO LAVORO. GRAMMATICA: MODI INDEFINITI.
TEMA 11	LAVORO E CARRIERA. PRODUZIONE SCRITTA. LETTERE DI SCUSA. DIBATTITO 5
TEMA 12	INTERVISTA LAVORO. PRODUZIONE ORALE. GRAMMATICA: PROPOSIZIONI IMPLICITE


6. Metodología y recursos / Methodology and Resources

Metodología general <i>Methodology</i>	Las distintas competencias antes detalladas se irán adquiriendo de forma integrada. Antes de las clases se podrá requerir la lectura previa de artículos o materiales que permitan participar de forma activa en el aula.
Enseñanzas básicas (EB) <i>General teaching</i>	Las distintas competencias antes detalladas se irán adquiriendo de forma integrada. Antes de las clases se podrá requerir la lectura previa de artículos o materiales que permitan participar de forma activa en el aula.
Enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) <i>Theory-into-practice</i>	<p>Para favorecer tanto una mayor capacidad de comprensión global de textos orales como la adquisición de mayor fluidez en la expresión oral, se acudirá con frecuencia a material audiovisual como el visionado de telediarios en clase y la lectura de las cabeceras de los principales periódicos italianos.</p> <p>Se prevé la proyección de películas y actividades de explotación socio-cultural de la película mediante debate.</p> <p>El uso de la plataforma UPO VIRTUAL será indispensable para el desarrollo de la asignatura y para la puesta en común de los resultados de las distintas actividades.</p>

Actividades académicas dirigidas (AD) <i>Guided academic activities</i>	
--	--

7. Criterios generales de evaluación / *Assessment*

Primera convocatoria ordinaria (convocatoria de curso) <i>First session</i>	<p>El 40% de la calificación procede de la evaluación continua. El 60% de la calificación procede del examen o prueba final. Sistema de evaluación continua.</p> <p>Se realizará varias pruebas escritas para evaluar la competencia pasiva (comprensión oral y escrita) y la competencia activa (expresión escrita).</p> <p>Para evaluar la competencia oral activa los alumnos realizarán exposiciones en clase y tendrán que superar un examen oral. Dicho examen versará sobre las lecturas realizadas a lo largo del curso.</p> <p>Componentes de la calificación final:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Calificación de las pruebas escritas: 60% de la nota. - Calificación de las pruebas orales: 40% de la nota. <p>Sistema de evaluación en prueba única.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Examen escrito de la asignatura 80% de la nota. - Examen oral de la asignatura y entrega de un trabajo 20% de la nota.
Segunda convocatoria ordinaria (convocatoria de recuperación) <i>Second session (to re-sit the exam)</i>	<p>Sistema de evaluación en prueba única.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Examen escrito de la asignatura 80% de la nota. - Examen oral de la asignatura y entrega de un trabajo 20% de la nota.
Convocatoria extraordinaria de noviembre <i>Extraordinary November session</i>	<p>Se activa a petición del alumno siempre y cuando éste esté matriculado en todas las asignaturas que le resten para finalizar sus estudios de grado, tal y como establece la Normativa de Progreso y Permanencia de la Universidad.</p> <p>Se evaluará del total de los conocimientos y competencias que figuren en la guía docente del curso anterior, mediante el sistema de prueba única.</p> <p>Sistema de evaluación en prueba única.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Examen escrito de la asignatura 80% de la nota. - Examen oral de la asignatura y entrega de un trabajo 20% de la nota.
Criterios de evaluación de las enseñanzas básicas (EB) <i>General teaching assessment criteria</i>	<p>Durante la evaluación continua: Competencia escrita en lengua italiana.</p> <p>Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria): Competencia escrita en lengua italiana.</p> <p>Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria): Competencia escrita en lengua italiana.</p>
Criterios de evaluación de las enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) <i>Theory-into-practice assessment criteria</i>	<p>Durante la evaluación continua: Saber desenvolverse en situaciones comunicativas concretas de forma adecuada al contexto, usando los conocimientos lingüísticos y pragmáticos adquiridos.</p> <p>Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria): Saber</p>

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/ . Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.				
FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	19/07/2019	
ID. FIRMA	firma.upo.es	DvuUPyBrBbyywaJCT1OkwzJLYdAU3n8j	PÁGINA	5/6
				

	desenvolverse en situaciones comunicativas concretas de forma adecuada al contexto, usando los conocimientos lingüísticos y pragmáticos adquiridos. Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria): Saber desenvolverse en situaciones comunicativas concretas de forma adecuada al contexto, usando los conocimientos lingüísticos y pragmáticos adquiridos.
<p>Criterios de evaluación de las actividades académicas dirigidas (AD)</p> <p><i>Criteria of assessment of guided academic activities</i></p>	<p>Durante la evaluación continua:</p> <p>Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria):</p> <p>Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria):</p>
<p>Puntuaciones mínimas necesarias para aprobar la Asignatura</p> <p><i>Minimum passing grade</i></p>	<p>1ª convocatoria: 5</p> <p>2ª convocatoria: 5</p>
<p>Material permitido</p> <p><i>Materials allowed</i></p>	Papel y bolígrafo.
<p>Identificación en los exámenes</p> <p><i>Identification during exams</i></p>	En cualquier momento de la realización de una prueba de evaluación los profesores podrán requerir la acreditación de la identidad de cualquier estudiante, mediante la exhibición de su carnet de estudiante, documento nacional de identidad, pasaporte u otro documento válido a juicio del examinador. Si no lo hiciese, el estudiante podrá continuar la prueba, que será calificada solo si la documentación es presentada en el plazo que el examinador establezca.
<p>Observaciones adicionales</p> <p><i>Additional remarks</i></p>	

Los estudiantes inmersos en un programa de movilidad o en un programa de deportistas de alto nivel, así como los afectados por razones laborales, de salud graves o por causas de fuerza mayor debidamente acreditadas, tendrán derecho a que en la convocatoria de curso se les evalúe mediante un sistema de evaluación de prueba única. Para ello, deberán comunicar la circunstancia al profesor responsable de la asignatura antes del fin del periodo docencia presencial.

Students enrolled in a mobility program or a program for high-level athletes, as well as students affected by work or serious health problems or reasons of force majeure duly accredited, will have the right to be evaluated during the first session through a single test evaluation system. To do this, they must report changes in their circumstances to the program coordinator before the end of the teaching period.

8. Bibliografía / Bibliography

	<ul style="list-style-type: none"> • BOZZONE COSTA R., (2004) “Viaggio nell’Italiano. Corso di lingua e cultura italiana per stranieri”, <i>Torino, Loescher</i>, • CINI L., (1998) “Strategie di scrittura”, <i>Roma, Bonacci</i> • NOCCHI S., TARTAGLIONE R., (2009) “Grammatica avanzata della lingua italiana, con esercizi,” <i>Alma Edizioni</i>, • BECCARIA G.L., (2010) “Il mare in un imbuto. Dove va la lingua italiana”, <i>Torino, Einaudi</i>
--	--

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	19/07/2019	
ID. FIRMA	firma.upo.es	DvuUPyBrBbywaJCT1OkwzJLYdAU3n8j	PÁGINA	6/6
